

**Yom Layabashah**  
by R' Yehuda HaLevi

יום ליבשה נהפכו מצולים  
שירה חדשה שבחו גאולים

יום בצר נכבדת ואלי נחמדת  
ולך עז יסדת מפי עוללים  
שירה חדשה שבחו גאולים

הטבעת בתרמית רגלי בת ענמית  
ופעמי שולמית יפו בנעלים  
שירה חדשה שבחו גאולים

וכל ראי ישירון בעת הודי ישורון  
אין כאל ישרון ואיבינו פלילים  
שירה חדשה שבחו גאולים

דגלי בן תרים על הנשארים  
ותלקט פזורים פמלקט שבלים  
שירה חדשה שבחו גאולים

ישוב שנית לקדשה ואל תוסף לגרשה  
והעלה אור שמשה ונסו הצללים  
שירה חדשה שבחו גאולים

ידידים רוממוה בשירה קדמוה  
מי כמכה אדני באלים  
שירה חדשה שבחו גאולים

**A Song for the Seventh Day of Pesach**  
(The version below leaves out three middle verses related to circumcision recited at a *brit milah*.)

A day when into the dry land depths were turned. A new song – so did the redeemed offer praise!

A day You were glorified through the enemy and unto me became cherished, and for You, strength You founded, from the mouth of babes. A new song – so did the redeemed offer praise!

You drowned in illusion the feet of daughter *Anamit* (Egypt), while the steps of *Shulamit* (Israel) were so embeautied in sandals. A new...

And all who saw me would sing *y'shirun*, in my time of majesty, making songs *y'shorerun*: "None is like the God of *Yeshurun* (Jacob)" – and our enemies can judge (this is true). A new...

My banners raised thus over those who remained, and You gathered *t'laqet* the scattered, like one gleaning *m'laqet* sheaves. A new...

And (You must) return again to make her holy, and no more prolong her expelling, and raise up the light of her sun, and then the shadows will flee. A new...

Your beloveds raise You high, with song they advance You: Who is like You, *Adonai*, among the gods? A new song – so did the redeemed offer praise!

*Yom layabashah nehefku m'tsulim shirah chadashah shibchu g'ulim*  
*Yom b'tsar nikhbad'ta v'eilai nechmad'ta v'lakh oz yisad'ta mipi olalim*  
*Hitba'ta v'tarmit raglei bat Anamit, ufa'amei Shulamit yafu van'alim*  
*V'khol ro'ai y'shirun b'eit hodi y'shor'run ein ka'eil y'shurun v'oyveinu p'lilim*  
*D'galai ken tarim al hanish'arim ut'laket p'zurim kim'laket shibalim*  
*V'shuv sheinit l'kadshah v'al tosef l'garshah v'ha'alei or shimshah v'nasu hats'lalim*  
*Y'didim rom'mukha b'shirah kidmukha mi khamokha Adonai ba'eilim*